Kunyomi Dictionary

This dictionary explores and organizes the indigenous Japanese lexicon from a phonetic and semantic point of view rather than through Kanji like in most dictionaries. It is made of tree-shaped series of kunyomi readings of single kanji. The tree organizes together readings developing from a common root, usually by suffix, occasionally by prefix.

The purpose of this dictionary is to offer a more intuitive and aggregated overview of the lexicon, showing phonetic and semantic developments and relationships between kunyomi readings.

This is because Japanese kunyomi shows a strong correlation between reading and meaning, whereas kanji have broad and mutually overlapping ranges of meanings, and therefore of readings:

meaning

reading

meaning

reading

meaning

reading

meaning

reading

Instead of listing readings and meanings under a kanji, like this:

* 中
* **Naka**: middle
* **Uchi**: inside, home
* **Ate**: aim, expect
* 当
* **Ate**: aim, expect

Several kanjis are grouped under a single reading and its set of meanings, like this:

* **Naka** 中 仲 middle
* **Uchi** 中 内 家 inside, home
* **Ate** 当 宛 aim, expect

The document uses simplified Chinese character due to practical limitations.

The structure of each line is:

Kunyomi reading [space] kanjis with this reading, omitting the hiragana suffix mark-up [space] possible translations. Another kanji group can be added after to indicate a new group of translations with related meaning.

* **Au** 会 逢 遭 遇 meet, accident, 合 come together, fit, be profitable
  + **Awasu** 会 遭 cause to meet, expose, 合 match, join, face
  + **Awaseru** 会 逢 cause to meet, expose, 合 并 match, join, face
* **Ai** 合 joint, associate, 相 together, mutually, fellow
* **Yoi** 好 善 良 吉 宜 佳 good, profitable
  + **Yoshibi** 谊 好 friendship, intimacy
  + **Yoshi** 吉 谊 义 由 因 缘 cause, significance, 好 善 良 good
* **Moto** 本 元 原 素 基 origin, source, cause, base, 故 旧 元 former,下 许 under influence or guidance
  + **Motoi** 基 basis, cause, 元 return to the original position of workout
  + **Motomeru** 求 want, demand, seek, buy
  + **Mina**-**moto** (水)源 source, origin
* **Furu** 故 旧 古 old, used
* **Furu** 降 fall, precipitate , 振 cast, throw, shake
* **Aki** 饱 weary, tired of, satiated
  + **Aku** 倦 饱 weary, tired of, satiated
* **Aki** 秋 autumn
* **Aki** 空 明 empty, vacant, gap
  + **Akeru** 空 明 开 open, unwrap, clear up, make room, to dawn
  + **Aku** 空 明 开 open, be empty
* **Kara** 汉 韩 唐 China, Korea
* **Kara** 干 柄 stem, chaff, shaft, handle
* **Kara** 空 壳 empty, shell, husk (see Kawa)
* **Kawa** 革 leather, 皮 skin, leather, shell, husk, fake, mask one’s true nature
* **Suku** 空 thin out, hungry, 透 transparent, leave a gap, 锄 plough, till, hoe a field, 梳 comb, untangle
  + **Sukasu** 空 hungry, 透 look through, leave gap
  + **Sukeru** 透 transparent
* **Sora** 空 虚 sky, heaven, (in word compound: fake, feigned, vain)
* **Munashii** 空 虚 vacant, futile, lifeless
* **Michi** 道 路 途 径 road, way, path
  + **Michibiku** 导 guide, lead, derive
* **Wata** 肠 intestine, bowel
  + **Hara**-**wata** (腹)肠 intestine, bowel
* **Wata** 海 sea, beach
  + **Watari**渡 ferry, 径 diameter
  + **Wataru** 渡 亘 涉 cross over, extend, range
  + **Watasu** 渡 ferry across, hand over
* **Naka** 中 仲 middle
  + **Nakahito** 媒 (中人) go-between
  + **Nakadachi** 媒 go-between
* **Uchi** 中 内 家 inside, home
* **Ate** 当 宛 aim, expect
  + **Ateru** 当 宛 中 充 address, assign, apply to
  + **Ataru**, **Atari** 当 中 hit, apply something
* **Masa** 正 exact, precise, just
  + **Masani** 正 当 将 exactly, surely, just about to , duly
  + **Masaru** 优 胜 excel, surpass
* **Tada** 唯 只 常 但 徒 ordinary, safe, only, however, 直 direct, straight
  + **Tadashi**但 however
  + **Tadashii**正 right, just, straightforward
  + **Tadasu**正 to rectify, adjust, question
  + **Tadachini**直 immediately
* **Yawa** 和 柔 soft, weak, fragile
  + **Yawara** 和 柔 软 judo
  + **Yawaraka** 柔 软 soft, tender, limp
* **Mi** 三 three
* **Mi** 御 honorable, govern 神 灵 divine spirit, soul
  + **Mikoto** 命 尊 Lord, Highness
  + **Mikotonori** 诏 敕 (from 御言典 or 命典?) imperial decree
* **Mi** 实 子 fruit, seed, substance, 身 body, oneself, main part
  + **Minoru** 实 稔 bear fruit, ripen
  + **Mitsu** 满 充 full, rise, mature, expire
  + **Mitasu** 满 充 satisfy, fill, reach
  + **Michiru** 满 盛 充 full, rise, mature, expire
* **Ma**真right, pure, true
  + **Makoto** 实 诚 truth, sincerity, fidelity
    - **Makotoni** 实 诚 真 洵indeed, really
* **Mi** 水 water, fluid, flood, 深 deep, intensify
  + **Mizu** 水 water, fluid, flood
  + **Mina** 水 water (see **Mina**-**moto** 水原=源)
    - **Minato** 港 湊 harbour
  + **Umi** 海 sea, beach, 生 产 production, birth, 脓 pus
    - **Umina** 女 woman, girlfriend
* **Na** ? water
  + **Nami** 波 浪 涛 wave
    - **Namida** 泪tears, sympathy
  + **Nada** 滩 洋 open sea
  + **Nagisa** 汀 渚 beach, water’s edge
  + **Naga** 长 永 long (river flow?)
    - **Nagame** 霖long spell of rain
    - **Nagashi**流 sink, cruise
* **Na** ? grow, become
  + **Nama** 生 raw, fresh, natural, unprocessed
  + **Naru** 生 bear fruit, 成 为 become, grow, reach
  + **Nasu**生 成 为 build up, form, achieve 做 作 make
* **Na** 名 name, title, reputation, 己 汝 I, you
  + **Nanji** 尔 汝you
  + **Naru**鸣 to sound
    - **Narukami** 雷 (鸣神) thunder
* **Hi** 火 fire日day 灯 lamp 阳 sunlight
  + **Hikari** 光 light
* **Hiro** 宏 弘 广 宽 阔 扩
  + **Hiroi**宏 弘 广浩wide
  + **Hirosa** 宏 extend
  + **Hirome** 宏弘 announce
    - **Hiromeru** 宏 propagate
  + **Hirogari** 宏 spread, span
  + **Hirogeru** 宏 spread, unfold, scatter, prosper
* **To** ? stop
  + **Tomaru**止留泊驻停stop
  + **Todo** ? stop
    - **Todome**止留 finishing blow, 滞 stagnation
    - **Todomaru**止驻停remain

Find the latest version of this document here:

[www.notesdevoyage.com/ftp/Texte/Langues/Kunyomi\_Dictionary.docx](http://www.notesdevoyage.com/ftp/Texte/Langues/Kunyomi_Dictionary.docx)